

## 221927-2026 - Zadávání

**Německo – Rekreační, kulturní a sportovní služby – Markterkundung zum Projekt: Betrieb "Garagen-Campus" der Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG)**

**OJ S 63/2026 31/03/2026**

**Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim  
Služby**

### 1. Kupující

---

#### 1.1. Kupující

Oficiální název: Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG)

E-mail: [de-vergabeverfahren@kpmg-law.com](mailto:de-vergabeverfahren@kpmg-law.com)

Právní forma kupujícího: Veřejný podnik

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

### 2. Řízení

---

#### 2.1. Řízení

Název: Markterkundung zum Projekt: Betrieb "Garagen-Campus" der Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG)

Popis: Diese Bekanntmachung dient nicht der Einleitung eines Vergabeverfahrens, sondern der Bekanntgabe der Durchführung einer Markterkundung gemäß § 28 Abs. 1 VgV. Das Verfahren stellt noch kein förmliches Vergabeverfahren dar. Die Markterkundung wird im Auftrag der Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG) durchgeführt und dient lediglich der Vorbereitung eines möglichen späteren Vergabeverfahrens. Die CVAG beabsichtigt im Rahmen eines möglichen späteren, separat noch zu veröffentlichenden Vergabeverfahrens, den Betrieb des Garagen-Campus zu beauftragen.

Identifikátor řízení: 6688dc07-76b3-4199-98ed-6b43e28da043

Interní identifikátor: O044-26-001

Typ řízení: Jednací řízení s uveřejněním / jednací řízení

Řízení se zrychlí: ne

##### 2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 92000000 Rekreační, kulturní a sportovní služby

Další klasifikace (cpv): 98000000 Jiné služby pro veřejnost, sociální služby a služby jednotlivcům

##### 2.1.2. Místo plnění

Obec: Chemnitz

Nižší územní jednotka země (NUTS): Chemnitz, Kreisfreie Stadt (DED41)

Země: Německo

##### 2.1.4. Obecné informace

Další informace: #Bekanntmachungs-ID: CXU5YYDYT7B7LLBS# Diese Bekanntmachung dient nicht der Einleitung eines Vergabeverfahrens, sondern der Bekanntgabe der Durchführung einer Markterkundung. Das Verfahren stellt noch kein förmliches Vergabeverfahren dar.

**Právní základ:**

#### 2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení

Porušení povinností stanovených v rámci čistě vnitrostátních důvodů pro vyloučení:

Účast na zločinném spolčení:

Teroristické trestné činy nebo trestné činy spojené s teroristickými činnostmi:

Praní peněz nebo financování terorismu:

Podvody:

Korupce:

Dětská práce a jiné formy obchodování s lidmi:

Porušení povinností týkající se placení daní:

Porušení povinností týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení:

Porušení povinností vyplývajících z právních předpisů o ochraně životního prostředí:

Porušení povinností vyplývajících ze sociálněprávních předpisů:

Porušení povinností vyplývajících z pracovněprávních předpisů:

Platební neschopnost:

Majetek spravuje likvidátor:

Obchodní činnost je pozastavena:

Srovnatelná situace jako úpadek podle vnitrostátních právních předpisů:

Vážné profesní pochybení:

Dohody s jinými hospodářskými subjekty, jejichž cílem je narušení hospodářské soutěže:

Střet zájmů související s účastí v zadávacím řízení:

Přímý nebo nepřímý podíl na přípravě tohoto zadávacího řízení:

Předčasné ukončení, náhrada škody nebo jiné srovnatelné sankce:

Zkreslení informací, zadržení informací, neschopnost poskytnout požadované podklady nebo získání důvěrných informací o tomto řízení:

## 5. Část

### 5.1. Část: LOT-0001

Název: Markterkundung zum Projekt: Betrieb "Garagen-Campus" der Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG)

Popis: Die Chemnitzer Verkehrs AG (CVAG) ist Eigentümerin des ehemaligen Straßenbahndepots im Stadtteil Kappel, auf dem sich der "Garagen Campus" befindet. Das Areal wurde im Zuge der "Kulturhauptstadt Europas Chemnitz 2025" saniert und zu einer offenen Kultur und Begegnungsstätte entwickelt. Der Garagen Campus wird derzeit von der CVAG betrieben. Nach Abschluss des Kulturhauptstadtjahres 2025 und einer Übergangsphase beabsichtigt die CVAG, den laufenden Betrieb ab 2027 auf einen Dritten zu übertragen. Die Sanierung des Garagen Campus wurde anteilig mit Fördermitteln finanziert. Aufgrund der mit diesen vorgesehenen Zweckbestimmungen ist der Garagen-Campus als Gemeinbedarfseinrichtung für soziale, kulturelle und öffentlich zugängliche Zwecke zu nutzen ("Gemeinbedarfsauflage"). Diese und die weiteren aus dem Förderbescheid resultierenden Pflichten müssen bei dem Betrieb durch einen Dritten weiterhin beachtet und eingehalten werden. Angestrebt ist der eigenverantwortliche und eigenwirtschaftliche Betrieb des Garagen-Campus durch einen privaten Betreiber oder ein Konsortium unter Einhaltung der Gemeinbedarfsauflage. Die Preisgestaltung soll dabei so erfolgen, dass die gemeinwohlorientierte Nutzung gewährleistet bleibt, etwa durch ein Portfolio unterschiedlicher Preismodelle. Vor diesem Hintergrund führt die CVAG eine Markterkundung durch, um die

Entscheidungsgrundlage für ein mögliches späteres Vergabeverfahren über die Vergabe des Betriebs zu ermitteln. Diese Markterkundung dient ausschließlich dem Einholen von Informationen, die für die Planung, Ausgestaltung und Durchführung eines künftigen Vergabeprozesses erforderlich sind. Sie ermöglicht es der CVAG, festzustellen, ob Private Interesse am Betrieb des Garagen Campus haben, welche betrieblichen, wirtschaftlichen und technischen Rahmenbedingungen notwendig sind und welche Vergabemodelle in Betracht kommen.

Interní identifikátor: O044-26-001

#### **5.1.1. Účel**

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 92000000 Rekreační, kulturní a sportovní služby

Další klasifikace (cpv): 98000000 Jiné služby pro veřejnost, sociální služby a služby jednotlivcům

#### **5.1.2. Místo plnění**

Obec: Chemnitz

Nižší územní jednotka země (NUTS): Chemnitz, Kreisfreie Stadt (DED41)

Země: Německo

#### **5.1.3. Odhadovaná doba trvání**

Jiná doba: Neznámý

#### **5.1.6. Obecné informace**

##### **Vyhrazená účast:**

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Nevyžaduje se

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano

Další informace: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Strategické zadávání zakázek**

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

#### **5.1.9. Kritéria pro výběr**

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Zápis do obchodního rejstříku

Popis výběrového kritéria: Keine Anforderungen für die Teilnahme an der Markterkundung. (Mit dem Teilnahmeantrag; Keine oder anderweitige Formerfordernis): Diese Angaben haben keine Relevanz für dieses Markterkundungsverfahren und mussten aufgrund systemseitiger Anforderungen eingetragen werden.

##### **Informace o druhé fázi dvoufázového řízení:**

Minimální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 3

#### **5.1.11. Zadávací dokumentace**

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 24/04/2026 23:59:59 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXU5YYDYT7B7LLBS/documents>

**Komunikační kanál ad hoc:**

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXU5YYDYT7B7LLBS>

#### 5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

**Podmínky řízení:**

Předpokládané datum odeslání výzev k podávání nabídek: 01/06/2026

**Podmínky podání:**

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXU5YYDYT7B7LLBS>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení žádostí o účast: 22/05/2026 23:59:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

**Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:**

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Keine Anforderungen für die Teilnahme an der Markterkundung. Die genannten Termine für den Eingang der Teilnahmeanträge und die Gültigkeit der Angebote sind lediglich Platzhalter. Diese Termine haben keine Relevanz für dieses

Markterkundungsverfahren und mussten aufgrund systemseitiger Anforderungen eingetragen werden.

**Smluvní podmínky:**

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Podmínky týkající se plnění zakázky: Keine Anforderungen für die Teilnahme an der Markterkundung.

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

#### 5.1.15. Techniky

**Rámcová dohoda:**

Žádná rámcová dohoda

**Informace o dynamickém nákupním systému:**

Žádný dynamický nákupní systém

#### 5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen (Nicht relevant für die Markterkundung)

Informace o lhůtách pro přezkum: Keine Anforderungen für die Teilnahme an der Markterkundung.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG)

Organizace přijímající žádosti o účast: Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG)

## 8. Organizace

### 8.1. ORG-0001

Oficiální název: Chemnitzer Verkehrs-AG (CVAG)

Registrační číslo: DE140847316  
Poštovní adresa: Carl-von-Ossietzky-Str. 186  
Obec: Chemnitz  
PSČ: 09127  
Nižší územní jednotka země (NUTS): Chemnitz, Kreisfreie Stadt (DED41)  
Země: Německo  
E-mail: [de-vergabeverfahren@kpmg-law.com](mailto:de-vergabeverfahren@kpmg-law.com)  
Telefon: +4937123700

**Úlohy této organizace:**

Kupující

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

Organizace přijímající žádosti o účast

**8.1. ORG-0002**

Oficiální název: Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen  
(Nicht relevant für die Markterkundung)

Registrační číslo: Für die Vergabekammer existiert keine nationale Identifikationsnummer.

Poštovní adresa: Braustraße 2

Obec: Leipzig

PSČ: 04107

Nižší územní jednotka země (NUTS): Leipzig, Kreisfreie Stadt (DED51)

Země: Německo

**Úlohy této organizace:**

Organizace příslušná pro přezkum

**8.1. ORG-0003**

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83

Obec: Bonn

PSČ: 53119

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefon: +49228996100

**Úlohy této organizace:**

TED eSender

## Oznámení - informace

---

Identifikátor oznámení/verze: 6d62c073-0fb9-4545-97e8-fd0aa4a86d94 - 01

Druh formuláře: Zadávací řízení

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 27/03/2026 15:51:14 (UTC+01:00) středoevropský čas,  
západoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: němčina

Číslo zveřejnění oznámení: 221927-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 63/2026

Datum zveřejnění: 31/03/2026